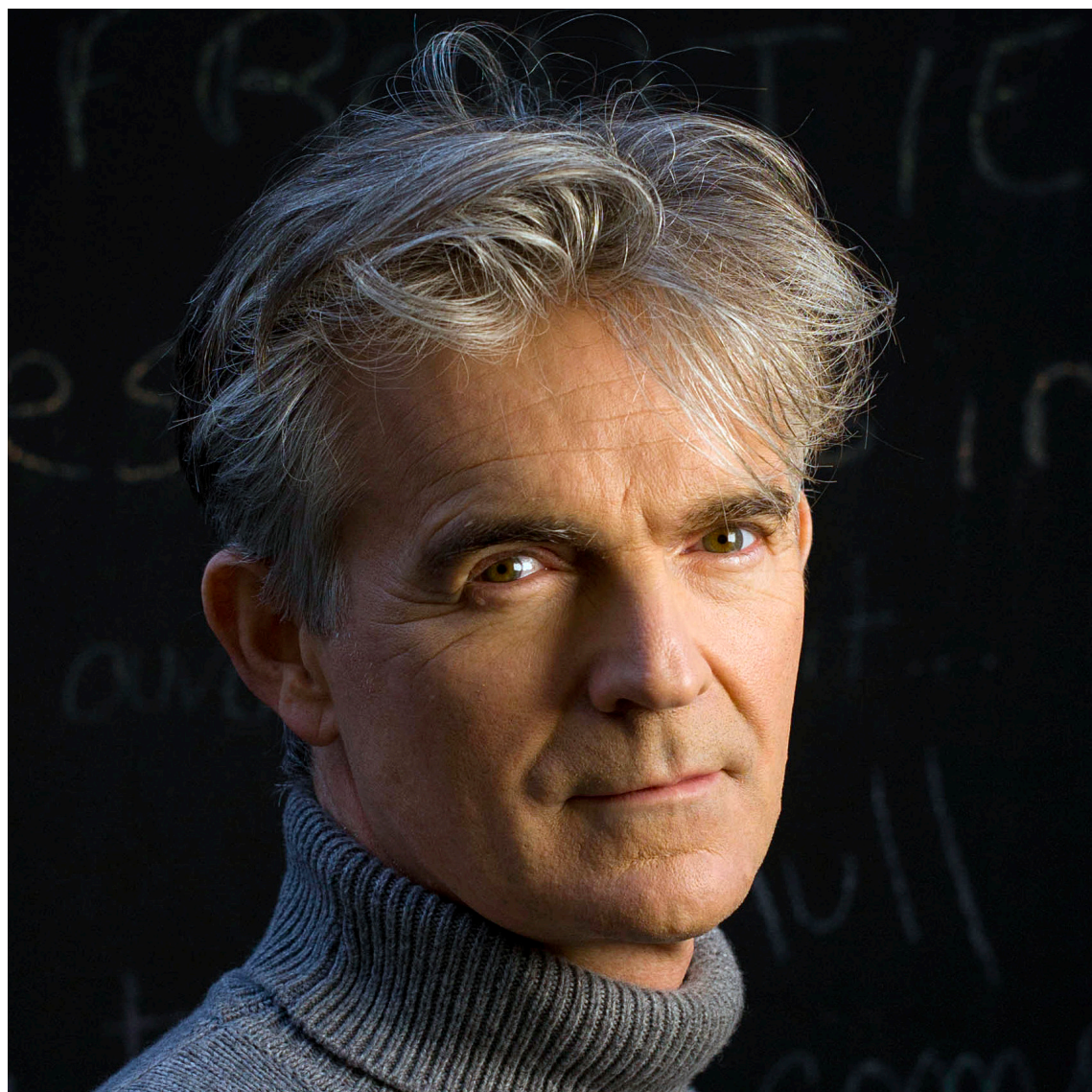


# Emmanuel Lepage

## dessinateur



© photo Jean-Luc Bertini, éd. Futuropolis

Né en 1966 à Saint-Brieuc, Emmanuel Lepage va faire, à l'âge de 13 ans, une rencontre déterminante : celle de Jean-Claude Fournier, le dessinateur de *Spirou* qui va lui enseigner les rudiments du métier. En 1986, il commence sa première série : *Les aventures de Kelvin*, deux albums qu'il fait paraître aux éditions Ouest-France. Il se lance avec d'autres jeunes dessinateurs dans la création du fanzine *Volapük* et collabore aux journaux de bande dessinée *Circus* et *Tintin Reporter*. En 1991, associé au scénariste Dieter, il commence la série *Névé* (5 albums) chez Glénat. Il entame ensuite une nouvelle collaboration avec la romancière Anne Sibran. Tous deux réalisent, dans la prestigieuse collection *Aire Libre* de Dupuis, *La Terre sans mal* qui consacrera sa notoriété.

Un an plus tard, il dessine *Alex Clément est mort* (Scénario de Delphine Rieu, éditions Vents d'Ouest) et après un tour du monde de deux ans, il publie, aux éditions Casterman, deux livres de carnets de voyage : *Brésil* et *America* avec des textes de l'écrivain Nicolas Michel. En 2003, il entame, ce qui sera considéré comme son chef d'œuvre, le diptyque *Muchacho* dans la collection *Aire Libre*. Il décrit le parcours d'un jeune séminariste au Nicaragua qui se trouve confronté à des relations sociales très dures et à la découverte de sa propre sensualité. Cette œuvre sensible et engagée sera reconnue par toute la presse et couronnée par de nombreux prix. Le trait fin et puissant de Lepage, son dessin raffiné, son art consommé de l'aquarelle font de lui un des plus brillants créateurs de la nouvelle bande dessinée française.

En 2008 et 2009, il revient à un travail de collaboration avec Sophie Michel. Ce seront les deux volumes de *Oh, les filles*, aux éditions Futuropolis. Renouant avec le carnet de voyage, Emmanuel Lepage cosigne avec Gildas Chasseboeuf en 2008, le récit d'un séjour à Tchernobyl : *Les Fleurs de Tchernobyl*. En 2011, changement de cap narratif avec *Voyage aux îles de la Désolation*. Une BD-reportage dans les Terres australes françaises à bord du navire ravitailleur le *Marion Dufresne*. L'auteur associe, au sein d'un même livre, des illustrations, des planches de bande dessinée et des croquis de voyage et fait ainsi la synthèse de ses différentes approches narratives et graphiques. Toujours dans cette veine du récit du réel, il publie en 2012, seul à nouveau, *Un printemps à Tchernobyl*. En 2014, c'est en collaboration avec son frère, le photographe François Lepage, qu'il publie *La Lune est blanche*, récit d'un périple en Antarctique. Après avoir déjà consacré un album au prénom de sa fille aînée en 2005, *Les Voyages d'Anna*, Emmanuel Lepage fait paraître, en 2016, *Les Voyages d'Ulysse*, comme un clin d'œil à son fils. Fin 2017, il publie *Ar-Men, l'Enfer des enfers*, une histoire sur le légendaire phare breton situé au large de l'île de Sein et pour laquelle il reçoit le *grand prix* de la BD bretonne 2017.

Emmanuel Lepage a aussi participé à de nombreux livres collectifs et il collabore à diverses revues (*La Revue Dessinée*, *Long Cours...*). Ses bandes-dessinées sont publiées dans de nombreux pays européens, ainsi qu'aux États-Unis, au Nicaragua, au Japon, en Corée du Sud et en Chine continentale. Il a été distingué par de nombreux prix en France et à l'étranger. Son travail a fait l'objet de plusieurs expositions à travers le monde.

D'après [www.kubweb.media](http://www.kubweb.media)



### Emmanuel Lepage, treser

Treser, senarioour ha dasliver bannoù treset eo Emmanuel Lepage, ganet er 29 a viz gwengolo e Sant Brieg (Aodou An Avor). Un diarbenn savelus a ra Emmanuel Lepage da 13 bloazh gant Jean Claude Fournier, treser *Spirou*, a zesko dezhañ elfennoù kentañ ar vicher. E 1986, e oa staget gantañ gant e stiriad gantañ : *Abadennoù Kelvin*, 2 albom skignet gantañ ti Ouest France Embannadurioù. Gant treserien yaouank all en em lake da sevel vanzin *Volapük* ha da genlabourat gant ar gazetennoù bannoù treset *Circus* ha *Tintin Reporter*. E 1991, keveliet gant ar senarioour Dieter, e oa staget gantañ gant ar stiriad *Névé* (5 albom) ti Glénat. Ur c'henlabour nevez a oa bet digoret gantañ goude-se gant Anna Sibran. Er zastumaoeug a-lorc'h *Aire Libre* de Dupuis, e oa bet sevenet ganto o daou *La Terre sans mal* ; ganti e vo kensakret e vrud. Bloaz warlec'h, e oa treset gantañ *Alex Clément est mort* (senario gant Delfin Rieu, embannadurioù Vents d'Ouest) hag, goude tro ar bed e-pad 2 vloaz, e oa embannet gantañ, ti embannadurioù Kasterman, daou levr karnedoù veaj : *Bresil* ha *America* gant testennoù skrivet gant Nikolas Michel. E 2003, e oa digoret gantañ le dyptique *Muchacho*, e dastumaoeug *Aire Libre*, a vo sellet outi evel e zrestoberenn. Diskrivañ a ra hentad ur c'hloareg yaouank e Bro Nikaragua a vo keñveriet gant darempredoù sokial start tre ha gant dizoloñ e blizoni d'e-unan. Anavezet e vo an oberenn kizidig hag enluet-se gant ar wask a-bezh ha kurunet gant meur a priz. Lepage a vo sellet outañ evel unan eus ar c'haerañ krouerien war dachenn ar bannoù treset nevez e Bro C'hall dre brezh e linennañ tanav ha kreñv, e zresañ blizidik hag e stek peurechuet da zourlivañ.

E 2008 ha 2009, e oa deuet en-dro da genlabourat gant Sofi Michel evit krouiñ *Oh, Les Filles* (2 levrenn) embannet gant Futuropolis. E 2008, deuet en-dro war tachenn ar c'harned-veaj, e oa kensinet gantañ, gant Jildas Chasseboeuf, danevell ur chomadenn e Tchernobyl : *Les fleurs de Tchernobyl*. E 2011, Cheñchamant kab danevelliñ gant *Voyages aux îles de la désolation* : Ur VD-kelaouadenn en douaroù aosterl gall e-bourzh al lestr-pourvezer ar (*M*)*Varion Dufresne*. Kevrediñ a ra an danevell, e-barzh memes levr, skeudennadurioù, mouloù bannoù treset ha brasskeudennoù-veaj ; evel-se e vez graet gantañ kendod e zenesadurioù danevellañ ha tresañ. E 2012, bepred en awen-se an danevell gwir, e oa bet embannet gantañ, e-unan en-dro, *Un printemps à Tchernobyl*. E 2014 eo, e genlabour gant e vreur, al luc'skeudenner Frañsez Lepage, e oa bet embannet gantañ *La Lune est blanche*, danevell ur verdeadenn e meurvor antarktikel. Goude bezañ gouestlet, e 2005, un albom da anv-bihan e verc'h (*Les voyages d'Anna*) a oa bet embannet gantañ, e 2016, evel un taol-lagad d'e vab. E fin 2017, e oa bet embannet gantañ *Ar-Men, l'Enfer des enfers*, un istor diwar-benn an tour-tan hollvrudet breizhek lec'hiet er-maez d'an enez Sun (Priz Kentañ ar bannoù treset breizhek 2017). Kalz a levrioù a-stroll eo bet kemeret perzh enno ivez gant Emmanuel Lepage ha da rolloñ a bep seurt a genlabour (*La Revue Dessinée*, *Long Cours...*). E meur a vro europat hag ivez er Stadoù Unanet, e broioù Nikaragua, Japan, Korea Su, ha China kevandirel e vez embannet e vannoù treset. Gant meur a brizoù e Bro C'hall hag er vroioù estren eo bet enoret. Diskouezet eo bet meur a wech e labour a-dreuz ar bed a-bezh.



### Emmanuel Lepage, cartoonist

Emmanuel Lepage was born on September 29th, 1966 in Saint-Brieuc (in the Côtes-d'Armor region). He is a French professional drawer, screenwriter and colourist. Born in 1966 in Saint-Brieuc, Emmanuel Lepage met Jean-Claude Fournier, the famous illustrator of the *Spirou* cartoon when he was only 13 years old : a crucial encounter for his future career, since he became the one to teach him the basics of the job. In 1986, he started his first series : *Les Aventures de Kelvin* (meaning "Kelvin's adventures") ; two albums that he published with the Ouest-France editions. He also created the *Volapük* fanzine with other young illustrators, and worked for the cartoon magazines *Circus* and *Tintin Reporter*. In 1991, with the screenwriter Dieter, he started the series *Névé* (which spread over 5 albums), that he published with the Glénat editions. He then started a new collaboration with the writer Anna Sibran. Together, they created *La Terre sans Mal* (meaning "The Earth without a Fault"), in Dupuis' famous *Aire Libre* collection, assuring the recognition he enjoys. A year later, he drew *Alex Clément est mort* (meaning "Alex Clément is dead") - with a scenario by Delphine Rieu, Vents d'Ouest editions. Then, after two years of travelling the world, he published two travel diaries with the Casterman editions : *Bresil* ("Brasil") and *America*, with texts written by Nicolas Michel. In 2003, he started what is now considered his masterpiece : the *Muchacho* diptych in the *Aire Libre* collection. He describes in it the path of a young seminarian in Nicaragua, facing harsh social relationships and discovering his own sensuality. This work of sensitivity and opinionated will be recognized by the press and rewarded by several awards. Lepage's fine and powerful lines, his elegant drawing and his watercoloured art make him one of the most brilliant creators of the new French comic book. Between 2008 and 2009, he came back to a shared work with Sophie Michel : the two volumes of *Oh, les filles* (meaning "Ah, girls") published with the Futuropolis editions. He also came back to travel diaries as he co-signs *Les Fleurs de Tchernobyl* (meaning "The flowers of Tchernobyl"), retracing a trip to Tchernobyl, with Gildas Chasseboeuf. In 2011, he changes the horizon of his work with *Voyages aux îles de la Désolation* (meaning "Travels to the Desolation islands"), which is a comic book, mixed with a coverage of a trip to the French southern lands on the *Marion Dufresne* supply ship. He associates illustrations, comics and sketches in a same book, creating a whole overview of the different approaches he can have narratively, and graphically. *Un printemps à Tchernobyl* (meaning "A spring in Tchernobyl"), on which he worked alone, can also be associated to this style of narration that are inspired from his actual experience. In 2014, he publishes *La lune blanche* (meaning "The white moon"), a collaboration with his brother, François Lepage, who is a photographer, and that narrates a journey to Antarctica. After having already alluded to his eldest daughter in 2005 with *Les Voyages d'Anna* (meaning "Anna's travels"), Lepage publishes *Les Voyages d'Ulysse* (meaning "Ulysses' travels"), as a nod to his son. In the end of 2017, he publishes *Ar-Men, l'Enfer des enfers*, a story about the mythical Breton lighthouse off the coast of the island of Sein (with which he won the prize of the Breton comic strip of 2017). Emmanuel Lepage also participated in many collective books and collaborates in different journals (such as *La Revue Dessinée* or *Long Cours* etc.). His comic books are published in many European countries, as well as in the United-States, in Nicaragua, in South Korea and in China. He also won many awards in France and abroad, and many exhibitions have taken his work as their masterpiece around the world.



### Emmanuel Lepage, Zeichner

Emmanuel Lepage, am 29. September 1966 in Saint-Brieuc (Côtes-d'Armor) geboren, ist ein französischer Comic-Zeichner, Drehbuchautor und Kolorist. Emmanuel Lepage, 1966 in Saint-Brieuc geboren, lernte im Alter von 13 Jahren den Zeichner von Spirou kennen : ein entscheidendes Treffen für seine zukünftige Karriere. Jean-Claude Fournier brachte ihm die Grundkenntnisse der Comic-Zeichnung bei. Im Jahr 1986 begann er seine erste Serie: Die Abenteuer von Kelvin, zwei Alben, die er beim Verlag Ouest-France veröffentlichte. Mit anderen jungen Zeichnern gründete er dann das Fan-Magazin Volapük und arbeitete an den Comic-Zeitungen Circus und Tintin Reporter mit. Zusammen mit dem Drehbuchautor Dieter begann er 1991 die Serie Névé (5 Alben) beim Glénat-Verlag. Anschließend startete er eine neue Zusammenarbeit mit der Schriftstellerin Anne Sibran. Beide veröffentlichten in der renommierten Aire Libre-Kollektion von Dupuis das Werk La Terre sans mal, wodurch er sehr bekannt wurde. Ein Jahr später zeichnete er Alex Clément ist tot (Drehbuch von Delphine Rieu, Vents d'Ouest-Verlag) und nach einer zweijährigen Weltreise veröffentlichte er beim Casterman-Verlag zwei Reisetagebücher: Brasilien und Amerika mit Texten des Schriftstellers Nicolas Michel. Im Jahr 2003 begann er das zweiteilige Werk Muchacho, welches als sein Meisterwerk betrachtet wird. Er beschreibt das Leben eines jungen Seminaristen in Nicaragua, der mit sehr harten sozialen Beziehungen und der Entdeckung seiner eigenen Sinnlichkeit konfrontiert wird. Dieses sensible und engagierte Werk wurde von der Presse anerkannt und mit zahlreichen Preisen gekrönt. Die feine und kraftvolle Linienführung von Lepage, seine raffinierte Zeichnung und seine vollendete Aquarellkunst machen ihn zu einem der besten Darsteller der neuen französischen Comics. 2008 und 2009 arbeitet Emmanuel mit Sophie Marcel zusammen und veröffentlicht 2 Bände Oh les filles beim Futuropolis-Verlag. 2008 beschreibt Emmanuel Lepage in einem Reisetagebuch gemeinsam mit Gildas Chasseboeuf die Geschichte eines Aufenthalts in Tschernobyl: Die Tschernobyl-Blumen. Im Jahr 2011 wechselt er seinen erzählerischen Kurs mit seiner Geschichte Reise zu den Inseln der Trostlosigkeit. Es ist eine Comic-Reportage über die französischen Südgebiete an Bord des Versorgungsschiffes Marion Dufresne. Der Autor sammelt Illustrationen, Comics und Reiseskizzen in einem einzigen Buch zusammen und gibt dadurch einen Gesamtüberblick auf seine verschiedenen narrativen und grafischen Ausdrucksweisen. Immer in Richtung der Realitätsgeschichte veröffentlicht er 2012 wieder allein Ein Frühling in Tschernobyl. Im Jahr 2014 legt er in Zusammenarbeit mit seinem Bruder, dem Fotografen François Lepage, « Der Mond ist weiß » auf. Es ist die Geschichte über eine Reise in die Antarktis. Nachdem sich Emmanuel Lepage bereits 2005 dem Namen seiner ältesten Tochter (Les voyages d'Anna) gewidmet hatte, veröffentlichte er 2016 Les Voyages d'Ulysse, in Anspielung auf seinen Sohn. Ende 2017 veröffentlichte er Ar-Men, eine Geschichte über den legendären bretonischen Leuchtturm vor der Insel Sein (Er erhielt dafür den ersten Preis der bretonischen Comics). Emmanuel Lepage hat auch an zahlreichen Kollektivbüchern mitgewirkt. Außerdem arbeitet er mit verschiedenen Zeitschriften zusammen (La Revue Dessinée, Long Cours...). Seine Comics wurden in vielen europäischen Ländern sowie in den Vereinigten Staaten, Nicaragua, Japan, Südkorea und China veröffentlicht. Er wurde in Frankreich und im Ausland mit zahlreichen Preisen ausgezeichnet. Sein Werk wurde mehrmals in der ganzen Welt ausgestellt.





# Aventures australes et antarctiques

Exposition proposée par l'association *BD-Photo Moëlan*  
avec les dessins d'Emmanuel Lepage et les photographies de François Lepage



Scannez le QR Code associé à chaque oeuvre et profitez d'un contenu supplémentaire en français, breton, anglais et allemand ! ... ou procurez-vous la liste des QR Codes à l'Office de Tourisme et profitez du contenu à la maison !



Créée en 2016, notre association regroupe des amis passionnés de BD et de photographie. Elle vise d'abord à promouvoir la rencontre des 8<sup>ème</sup> et 9<sup>ème</sup> arts à travers une exposition croisée de deux artistes bretons, un dessinateur de BD et un photographe, sur la commune de Moëlan-sur-Mer.

En choisissant de présenter des images en grand format et en extérieur, l'association cherche à mettre la culture à la portée de tous, locaux et touristes, connaisseurs et néophytes. L'utilisation de l'espace public et du patrimoine local permet ainsi de démocratiser la culture et contribue à faire vivre et découvrir un territoire.

*BD-Photo Moëlan* propose ces rencontres tous les deux ans, de juin à septembre. Quarante toiles (20 dessins, 20 photographies) sont exposées sur le parcours. À cette exposition temporaire s'ajoute une toile géante dressée sur un pignon du centre-ville et destinée à y rester plusieurs années.

En 2017, la première rencontre BD-Photo a rendu hommage au photographe Michel Thersiquel et au dessinateur Bruno Le Floc'h. Plusieurs milliers de visiteurs ont ainsi pu (re-)découvrir des œuvres de ces deux grands artistes.

Pour la rencontre 2019, cap vers le Grand Sud, avec des images des frères Lepage, François et Emmanuel !

Réunis autour d'un projet enthousiasmant, nous sommes soutenus par la ville de Moëlan-sur-Mer et ses services techniques, sans qui ces expositions n'auraient pu voir le jour.

Un grand merci aux professeurs des écoles qui ont entraîné leurs classes dans notre sillage, ainsi qu'à tous les partenaires, petits et grands, privés et publics, qui suivent et soutiennent cette aventure.

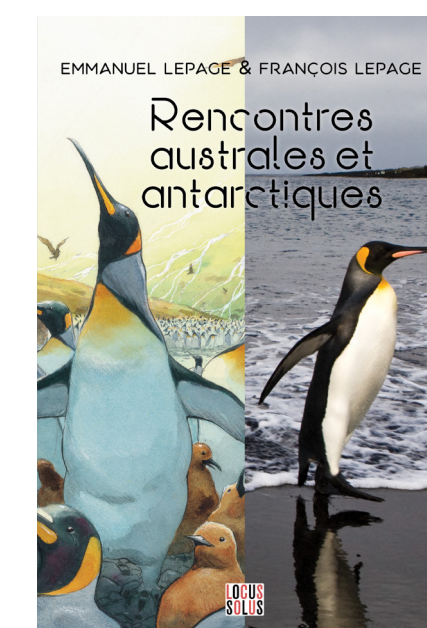
Bonne visite à toutes et tous ! *Kavadenn vat !*



éd. Locus Solus, 2017

Les livres présentant les Rencontres BD-Photo, avec images et commentaires, sont en vente à l'Office de Tourisme de Moëlan-sur-mer, à la librairie Penn da Benn (Quimperlé), au Domaine de Beg Porz (Kerfany) et sur :

[www.bd-photo-moelan.jimdo.com](http://www.bd-photo-moelan.jimdo.com)  
e-mail : [bdphoto.moelan@gmail.com](mailto:bdphoto.moelan@gmail.com)



éd. Locus Solus, 2019

*N'hésitez à laisser vos impressions, remarques et suggestions sur la boîte mail de l'association ou sur notre site internet.*



BD-PHOTO MOELAN est une association déclarée à la Préfecture du Finistère (W294006769).